

פרק קה - Psalm 105

א הוֹדוּ לַד' קְרְאוּ בְשֵׁמוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילוֹתָיו:

1. Give thanks to Adoniye, proclaim His Name, make His deeds known among the nations.

Hodu l'Adonai kir'u bi'shmo hodi'u ba'amim alilotav.

ב שִׁירוּ לוֹ זַמְרוּ-לוֹ שִׁיחוּ בְּכָל-נִפְלְאוֹתָיו:

2. Sing to Him, compose songs to Him, speak of all His wonders.

Shiru lo zameru lo sihu be'chol nifle'otav.

ג הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קֹדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב | מִבְּקִשֵׁי ד':

3. Take pride in [uttering] His Holy Name, let the hear rejoice of those who seek Adoniye.

Hit'hal'lu be'shem kodsho yismah leb mebaksheh Adonai.

ד דַּרְשׁוּ ד' וְעֹז בְּקִשׁוֹ פָּנָיו תָּמִיד:

4. Search for Adoniye and His might, seek His Presence continually.

Dirshu Adonai ve'uzo bakeshu fanav tamid.

ה זְכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מִפִּתּוֹ וּמִשְׁפָּטֵי-פִיו:

5. Remember His wonders that He has performed, His miracles, and the laws from His mouth.

Zichru nifle'otav asher asa mofetav u'mishpeteh fiv.

ו זרע אברהם עבדו בני יעקב בחיריו:

6. [You] the seed of Abraham His servant, children of Jacob, His chosen ones.

Zera Abraham abdo beneh Ya'akob behirav.

ז הוא ד' אלקינו בכל הארץ משפטיו:

7. He is Adoniye, our God, the entire earth is governed by His laws.

Hu Adonai Elohenu be'chol ha'aretz mishpatav.

ח זכר לעולם בריתו דבר צוה לאלף דור:

8. He remembered His covenant forever, the word which He commanded to a thousand generations.

Zachar le'olam berito dabar siva le'elef dor.

ט אשר כרת את אברהם ושבועתו לישאק:

9. Which He made as a treaty with Abraham and which was His oath to Isaac.

Asher karat et Abraham u'shbu'ato le'Yis'hak.

י ויעמידה ליעקב לחק לישראל ברית עולם:

10. And He established it from Jacob as a statute, for Israel as an everlasting covenant.

Va'ya'amideha le'Ya'akob le'hok le'Yisrael berit olam.

יא לאמור לך אתו את-ארץ כנען חבל נחלתכם:

11. Saying "To you I will give the land of Canaan, the portion of your inheritance."

L'emor lecha eten et Eretz Kena'an hebel nahalatchem.

יב בהיותם מתי מספר כמעט וגרים בה:

12. When they were only few in number, very few and strangers in it.

Bi'hyotam meteh mispar kim'at ve'garim bah.

יג ויתהלכו מגוי אל-גוי מממלכה אל-עם אחר:

13. And they wandered from nation to nation, from one kingdom to another people.

Va'yit'halechu mi'goi el goi mi'mamlacha el am aher.

יד לא-הניח אדם לעשקם ויזכח עליהם מלכים:

14. He permitted no one to oppress them and admonished kings for their sake.

Lo hini'ah adam le'oshkam va'yochah alehem melachim.

טו אל-תגעו במשיחי ולנביאי אל-תרגעו:

15. "Do not touch My anointed ones, and to My prophets do no harm."

Al tige'u bi'mshihai ve'li'nbi'ai al tare'u.

טז ויקרא רעב על-הארץ כל-מטה לחם שבר:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

16. And He called for a famine upon the land, every staff [supply] of bread He broke.

Va'yikra ra'ab al ha'aretz kol mateh lehem shabar.

יז שֶׁלַח לִפְנֵיהֶם אִישׁ לְעֶבֶד נִמְכָּר יוֹסֵף:

17. He sent before them a man, as a slave was Joseph sold.

Shalah lifnehem ish le'ebed nimkar Yosef.

יח עָנּוּ בַכֶּבֶל רַגְלָיו [רַגְלָיו] בְּרִזָּל בָּאָה נַפְשׁוֹ:

18. They afflicted his foot with fetters, an iron chain was laid on his soul.

Inu ba'kebel raglo barzel ba'a nafsho.

יט עַד־עַתְּ בָּא־דְבָרוֹ אִמְרַת דְּ צִרְפָּתָהּ:

19. Until the time that His word came to pass, the word of Adoniye tested [purified] him.

Ad et bo debaro imrat Adonai serafat'hu.

כ שֶׁלַח־מֶלֶךְ וַיִּתִּירֵהוּ מֹשֶׁל עַמִּים וַיַּפְתָּחֵהוּ:

20. The king sent messengers and released him, the ruler of the peoples, and set him free.

Shalah melech va'yatirehu moshel amim va'yefatehehu.

כא שָׁמוּ אָדוֹן לְבֵיתוֹ וּמֹשֶׁל בְּכָל־קְנִיָּנוֹ:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

21. He appointed him master of his house, and ruler over all his possessions.

Samo adon le'beto u'moshel be'chol kinyano.

כב לְאַסֹר שָׂרָיו בְּנַפְשׁוֹ וְזִקְנָיו יַחֲכִים:

22. To endear his soul to his princes, and make his elders wise.

Le'sor sarav be'nafsho u'zkenav yehakem.

כג וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם וַיַּעֲקֹב גַּר בְּאֶרֶץ-חָם:

23. And Israel came to Egypt, and Jacob sojourned in the land of Ham.

Va'yabo Yisrael Misrayim ve'Ya'akob gar be'erezt Ham.

כד וַיַּיְפֵר אֶת-עַמּוֹ מְאֹד וַיַּעֲצִמֵהוּ מִצְרָיו:

24. And He made His people exceedingly fruitful, and made them mightier than their adversaries.

Va'yefer et amo me'od va'ya'asimehu mi'sarav.

כה הִפְךָ לִבָּם לְשׂוֹא עִמּוֹ לְהִתְנַחֵל בְּעַבְדָּיו:

25. He turned their heart to hate His people, to conspire against His servants.

Hafach libam li'sno amo le'hitnakel ba'abadav.

כו שָׁלַח מֹשֶׁה עַבְדּוֹ אֶהֱרֹן אֲשֶׁר בָּחַר-בּוֹ:

26. He sent Moses, His servant, Aaron, whom He had chosen.

Shalah Moshe abdo Aharon asher bahar bo.

כֹּז שְׁמוֹ-בָם דְּבַרְי אֲתוֹתָיו וּמִפְתִּים בְּאֶרֶץ חָם:

27. They placed among them words of His signs, and wonders in the land of Ham.

Samu bam dibreh ototav u'mofetim be'erezt Ham.

כַּח שְׁלַח חֹשֶׁךְ וַיַּחֲשֶׁךְ וְלֹא-מָרוּ אֶת-דְּבָרָיו [דְּבָרוֹ]:

28. He sent darkness and made it dark, and the rebelled not against His word.

Shalah hoshech va'yahshich ve'lo maru et debaro.

כַּט הִפְךָ אֶת-מֵימֵיהֶם לְדָם וַיָּמַת אֶת-דְּגָתָם:

29. He turned their waters into blood, and killed their fish.

Hafach et memehem le'dam va'yamet et degatam.

ל שָׂרָץ אֲרָצָם צִפְרִדָּעִים בְּחַדְרֵי מַלְכֵיהֶם:

30. Their land swarmed with frogs, in the very chambers of their kings.

Sharatz arsam sefarde'im be'hadreh malchehem.

לֹא אָמַר וַיָּבֹא עֲרֹב כְּנִים בְּכָל-גְּבוּלָם:

31. He spoke and hordes of wild beasts came; vermin within all their borders.

Amar va'yabo arob kinim be'chol gebulam.

לב נתן גשמייהם ברד אש להבות בארצם:

32. He gave their rain in the form of hail, flaming fire in their land.

Natan gishmehem barad esh lehabot be'arsam.

לג ויך גפנם ותאנתם וישבר עץ גבולם:

33. And it smote their vine and their fig tree, and broke the tree[s] within their border.

Va'yach gafnam u't'enatam va'yeshaber etz gebulam.

לד אמר ויבא ארבה וילק ואין מספר:

34. He spoke and the locust came, and the beetle without number.

Amar va'yabo arbe ve'yelek ve'en mispar.

לה ויאכל כל-עשב בארצם ויאכל פרי אדמתם:

35. And it ate up every herb in their land, and it ate up the fruit of their soil.

Va'yochal kol eseb be'arsam va'yochal peri admatam.

לו ויך כל-בכור בארצם ראשית לכל-אונם:

36. And He smote all the first born in their land, the prime of all their strength,

Va'yach kol bechor be'arsam reshit le'chol onam.

לז ויוציאם בכסף וזהב ואין בשבטיו כושל:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

37. And He brought them out with silver and gold, and none among His tribes stumbled.

Va'yosi'em be'chesev ve'zahav ve'en bi'shbatav koshel.

לח שמח מצרים בצאתם כי נפל פחדם עליהם:

38. Egypt rejoiced when they departed, for their fear had fallen upon them.

Samah Misrayim be'setam ki nafal pahdam alehem.

לט פרש ענן למסך ואש להאיר לילה:

39. He spread out a cloud for a [protective] shelter, and a fire to give light in the night.

Paras anan le'masach ve'esh le'ha'ir layela.

מ שאל ויבא שלו ולחם שמים ישיביעם:

40. They [Israel] asked and He brought quail, and [With] bread from the heaven He satisfied them.

Sha'al va'yabeh selav ve'lehem shamayim yasbi'em.

מא פתח צור ויזובו מים הלכו בציות נהר:

41. He opened a rock and waters flowed out, they ran through dry places like a river.

Patah sur va'yazubu mayim halechu ba'siyot nahar.

מב כיזכר את דבר קדשו את אברהם עבדו:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

42. For He remembered His holy word, to Abraham, His servant.

Ki zachar et debar kodsho et Abraham abdo.

מג ויוצא עמו בששון ברנה את בחיריו:

43. And He brought forth His people with gladness His chosen ones with singing.

Va'yosi amo be'sasson be'rina et behirav.

מד ויתן להם ארצות גוים ועמל לאמים יירשו:

44. And He gave them the lands of nations, and the labor of the peoples they inherited.

Va'yiten lahem arsot goyim va'amal le'umim yirashu.

מה בעבור | ישמרן חקיו ותורתיו ינצרו הללויה:

45. So that they might preserve His statues and treasure His laws, praise God.

Ba'abur yishmeru hukav ve'torotav yinsoru hal'lu-Yah.